

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Maggadattika

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[176. Maggadattika¹]

Anomadassi, Blessed One,
the Biped-Lord, the Bull of Men,
bringing happiness to the world,
walked back and forth across the sky.² (1) [2129]

Happy, with pleasure in [my heart,
worshipping I scattered flower[s].
The flowers stayed on [his] raised feet;
[also] on the top of [his] head.³ (2) [2130]

In the twenty-thousandth aeon
there did live five [different] people
[all] named Pupphacchadaniya,⁴
wheel-turning kings with great power. (3) [2131]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (4) [2132]

Thus indeed Venerable Maggadattika Thera spoke these verses.

The legend of Maggadattika Thera is finished.

¹“Road-Gift-er”

²reading *abbho°* (BJTS) for *ambho°* (PTS).

³PTS reads the second line first, and the first line second; I follow BJTS. In the second line, I read *sīsa muddhani* (BJTS) for *lāsaṇ muddhani* (“shining on his head”).

⁴“Floral Canopy” or “Covered with Flowers”. PTS reads *Pupphachadaniya*.